31995L0013

DIREKTIVA KOMISIJE 95/13/ES

z dne 23. maja 1995

o izvajanju Direktive Sveta 92/75/EGS v zvezi z energijskim označevanjem gospodinjskih električnih sušilnih strojev

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 92/75/EGS z dne 22. septembra 1992 o navajanju porabe energije in drugih virov gospodinjskih aparatov s pomočjo nalepk in standardiziranih podatkov o izdelku ([1]), zlasti členov 9 in 12 direktive,

ker mora Komisija na podlagi Direktive 92/75/EGS sprejeti izvedbeno direktivo v zvezi z gospodinjskimi aparati, vključno z električnimi sušilniki perila;

ker pomeni poraba elektrike pri sušilnikih perila pomemben del porabe skupnih energetskih potreb v Skupnosti; ker so pri teh strojih možnosti za zmanjševanje porabe energije znatne;

ker Skupnost, ki potrjuje svoje zanimanje za mednarodni standardizacijski sistem, s katerim se lahko izdelajo standardi, ki jih dejansko uporabljajo vsi partnerji v mednarodni trgovini, in izpolnijo zahteve strategije Skupnosti, poziva evropske organizacije za standardizacijo k nadaljevanju njihovega sodelovanja z mednarodnimi organizacijami za standardizacijo;

ker sta Evropski odbor za standardizacijo (CEN) in Evropski odbor za standardizacijo v elektrotehniki (Cenelec) priznana kot pristojna organa za sprejemanje usklajenih standardov v skladu s splošnimi smernicami sodelovanja med Komisijo in njima, podpisanimi 13. novembra 1984; ker je po tej direktivi usklajeni standard tehnična specifikacija (evropski standard ali usklajevalni dokument), ki jo je sprejel Cenelec na podlagi odstopa (pooblastila) Komisije v skladu z določbami Direktive Sveta 83/189/EGS z dne 28. marca 1983, ki predpisuje postopek zagotavljanja informacij na področju tehničnih standardov in predpisov ([2]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 94/10/ES Evropskega parlamenta in Sveta ([3]), in na podlagi zgoraj omenjenih splošnih smernic;

ker so ukrepi, ki so določeni v tej direktivi, v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega s členom 10 Direktive 92/75/EGS,

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

1. Ta direktiva se uporablja za gospodinjske sušilnike perila, napajane iz električnega omrežja. Ne uporablja se za stroje, ki lahko uporabljajo tudi druge energetske vire, in pralno-sušilne stroje.

2. Podatki, ki se zahtevajo v tej direktivi, morajo biti izmerjeni v skladu z usklajenimi standardi, katerih referenčne številke so objavljene v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* in za katere so države članice objavile referenčne številke nacionalnih standardov, ki prenašajo te usklajene standarde. Katere koli določbe v celotni direktivi, s katerimi se zahtevajo podatki v zvezi s hrupom, se upoštevajo samo, kadar se zahtevajo na podlagi člena 3 Direktive Sveta 86/594/EGS ([4]). Ti podatki, kadar se zahtevajo, morajo biti izmerjeni v skladu z zgoraj omenjeno direktivo.

3. Usklajeni standardi, navedeni v odstavku 2, se oblikujejo po pooblastilu Komisije v skladu z Direktivo 83/189/EGS.

4. Pomen izrazov „trgovec“, „dobavitelj“, „podatkovna kartica“, „drugi bistveni viri“ in „dodatne informacije“ je določen v členu 1(4) Direktive 92/75/EGS.

Člen 2

1. Tehnična dokumentacija, navedena v členu 2(3) Direktive 92/75/EGS, mora vsebovati:

— ime in naslov dobavitelja,

— splošen opis stroja, ki zadošča za njegovo nedvomno prepoznavanje,

— podatke, skupaj z ustreznimi načrti, o glavnih konstrukcijskih značilnostih modela in zlasti o tistih, ki opazno vplivajo na porabo energije,

— poročila o ustreznih preskusih, ki so bili opravljeni po preskusnih postopkih skladnih z usklajenimi standardi, omenjenimi v členu 1(2) Direktive,

— morebitna navodila za uporabo.

2. Nalepka iz člena 2(1) Direktive 92/75/EGS je določena v Prilogi I k tej direktivi. Namesti se na zunanjo prednjo ali zgornjo stran stroja tako, da je jasno vidna in ni zakrita.

([1]) UL L 297, 13.10.1992, str. 16.
([2]) UL L 109, 26.4.1983, str. 8.
([3]) UL L 100, 19.4.1994, str. 30
([4]) UL L 334, 6.12.1986, str. 24.

3. Vsebina in oblika podatkovne kartice iz člena 2(1) Direktive 92/75/EGS sta določeni v Prilogi II k tej direktivi.

4. V okoliščinah, ki so obravnavane v členu 5 Direktive 92/75/EGS, in kadar se prodaja, najem ali nakup na posojilo ponuja po tiskovinah, kot je katalog za naročilo po pošti, mora to tiskano gradivo vsebovati vse podatke, ki so določeni v Prilogi III k tej direktivi.

5. Razred energetske učinkovitosti stroja, ki je naveden na nalepki in v podatkovni kartici, je določen v Prilogi IV.

Člen 3

Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da vsi dobavitelji in trgovci s sedežem na njihovem ozemlju izpolnjujejo svoje obveznosti iz te direktive.

Člen 4

1. Države članice sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, do 1. marca 1996. O tem takoj obvestijo Komisijo. Te določbe začnejo uporabljati 1. aprila 1996.

Vendar države članice do 30. septembra 1996 dovolijo:

— dajanje na trg, oglaševanje in/ali predstavljanje izdelkov,

— razpošiljanje tiskanih sporočil, omenjenih v členu 2(4), ki niso skladna s to direktivo.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice sporočijo Komisiji besedilo predpisov nacionalne zakonodaje, ki jih sprejmejo na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 5

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Člen 6

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 23. maja 1995

Za Komisijo

Christos PAPOUTSIS

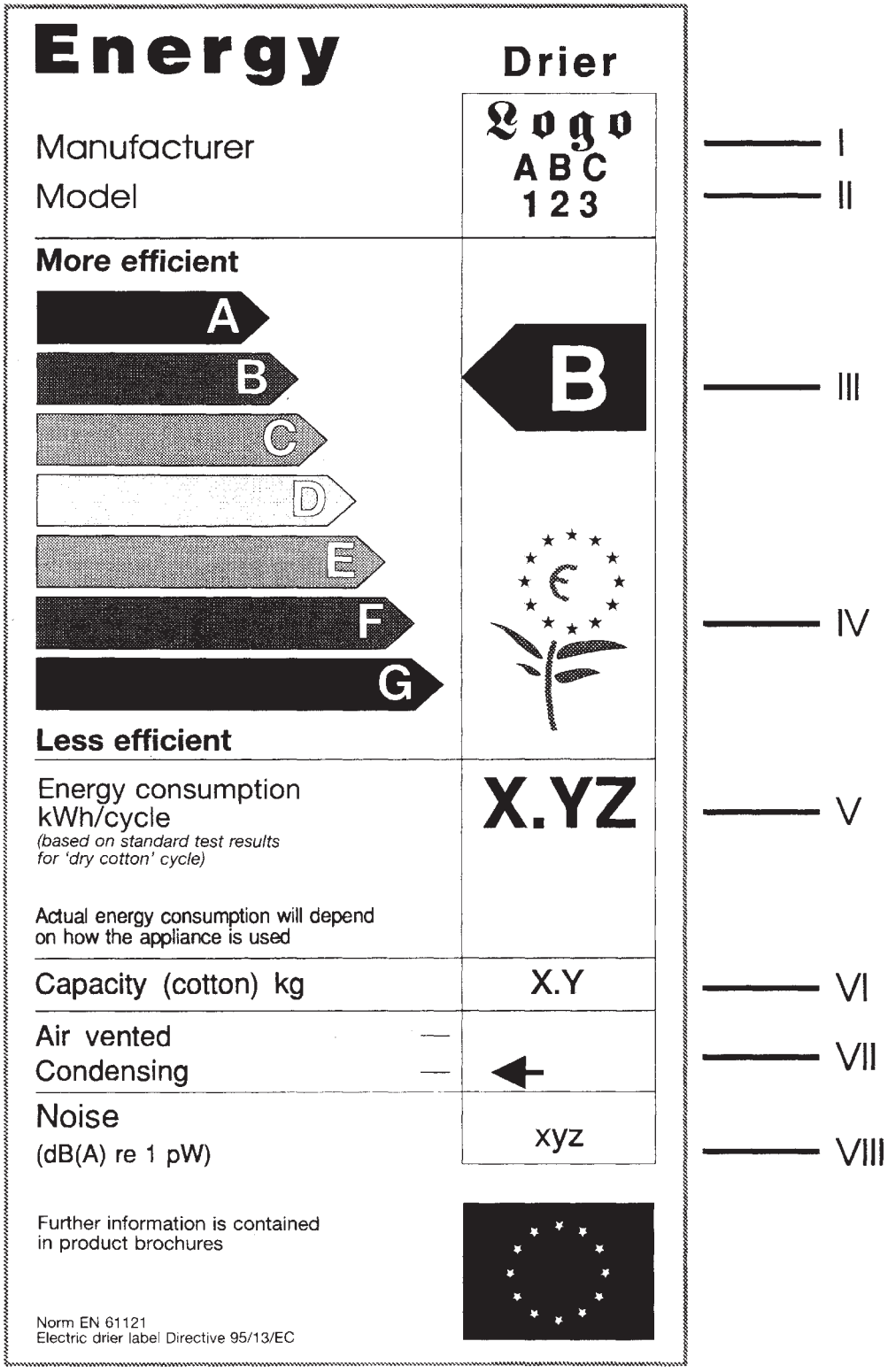
Član Komisije

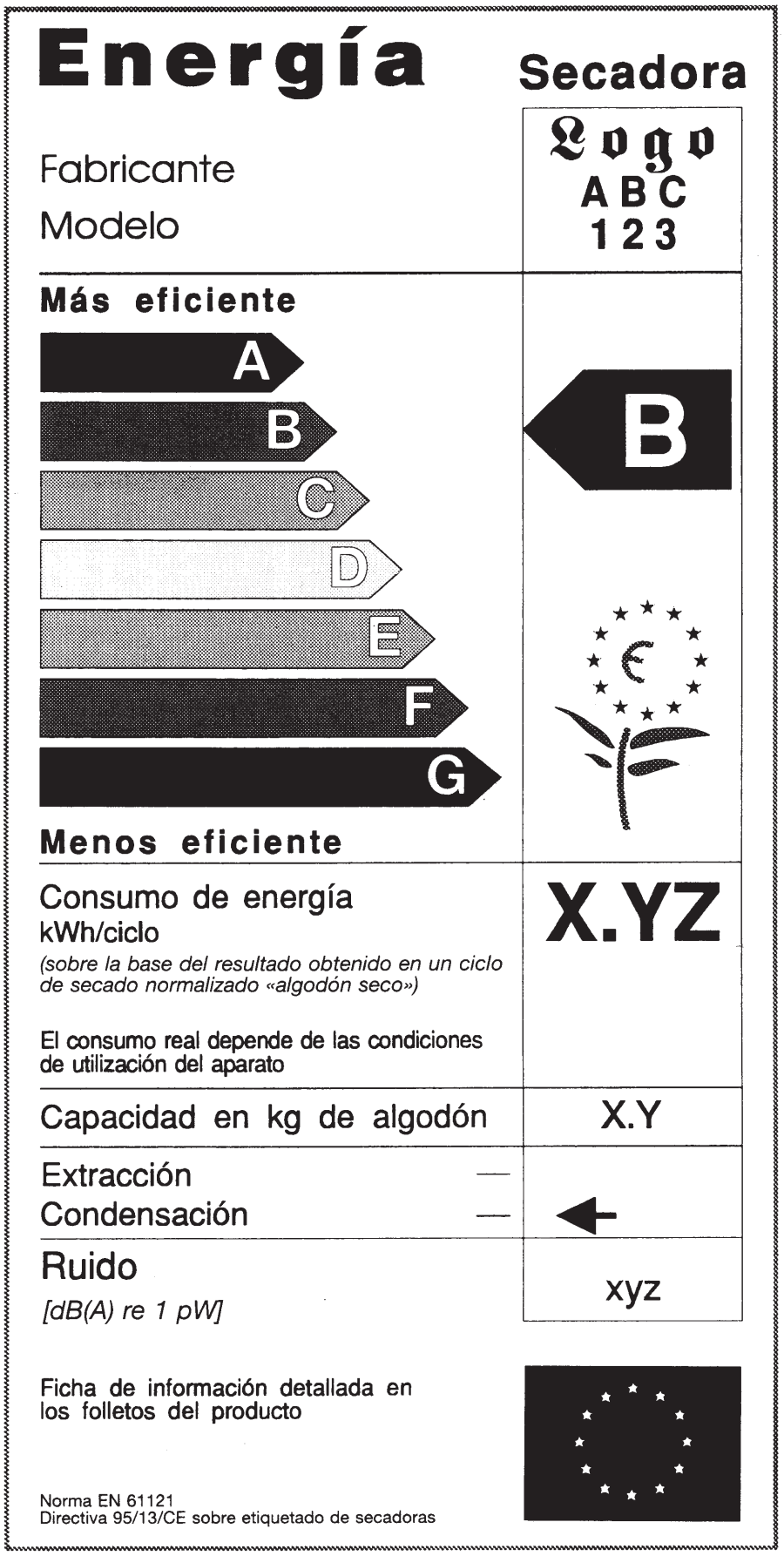
PRILOGA I

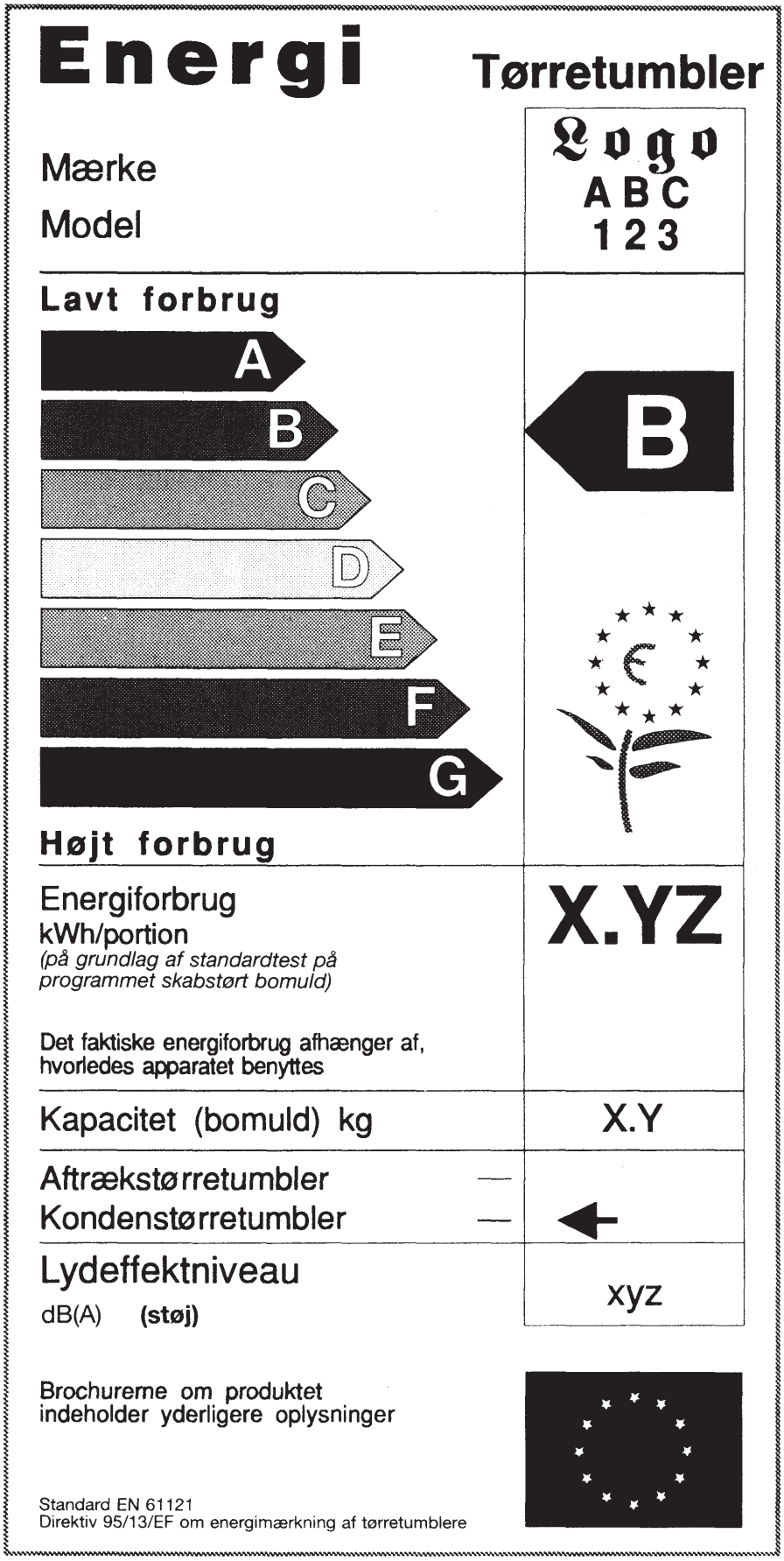
NALEPKA

Oblika nalepke

1. Nalepka naj, v ustrezni jezikovni različici, vsebuje naslednji prikaz:




Energía
Secadora
Fabricante
Modelo
Logo
ABC
123
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energía
kWh/ciclo
(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato
X.YZ
Capacidad en kg de algodón
X.Y
Extracción —
Condensación —
Ruido
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto
Norma EN 61121
Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras


Energi
Tørretumbler
Mærke
Model
Logo
A B C
1 2 3
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug
kWh/portion
(på grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld)
X.YZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes
Kapacitet (bomuld) kg
X.Y
Aftrækstørretumbler —
Kondenstørretumbler —
Lydeffektniveau
dB(A) (støj)
xyz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
Standard EN 61121
Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere

Energie

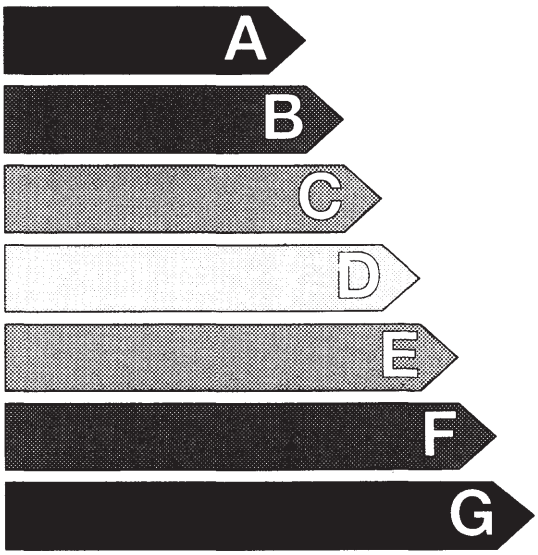
Trockner

Hersteller

Modell

Logo
ABC
123

Niedriger Energieverbrauch



B

Hoher Energieverbrauch

Energieverbrauch
kWh/Trockenprogramm
(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken")

X.YZ

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab

Füllmenge (Baumwolle) kg — X.Y

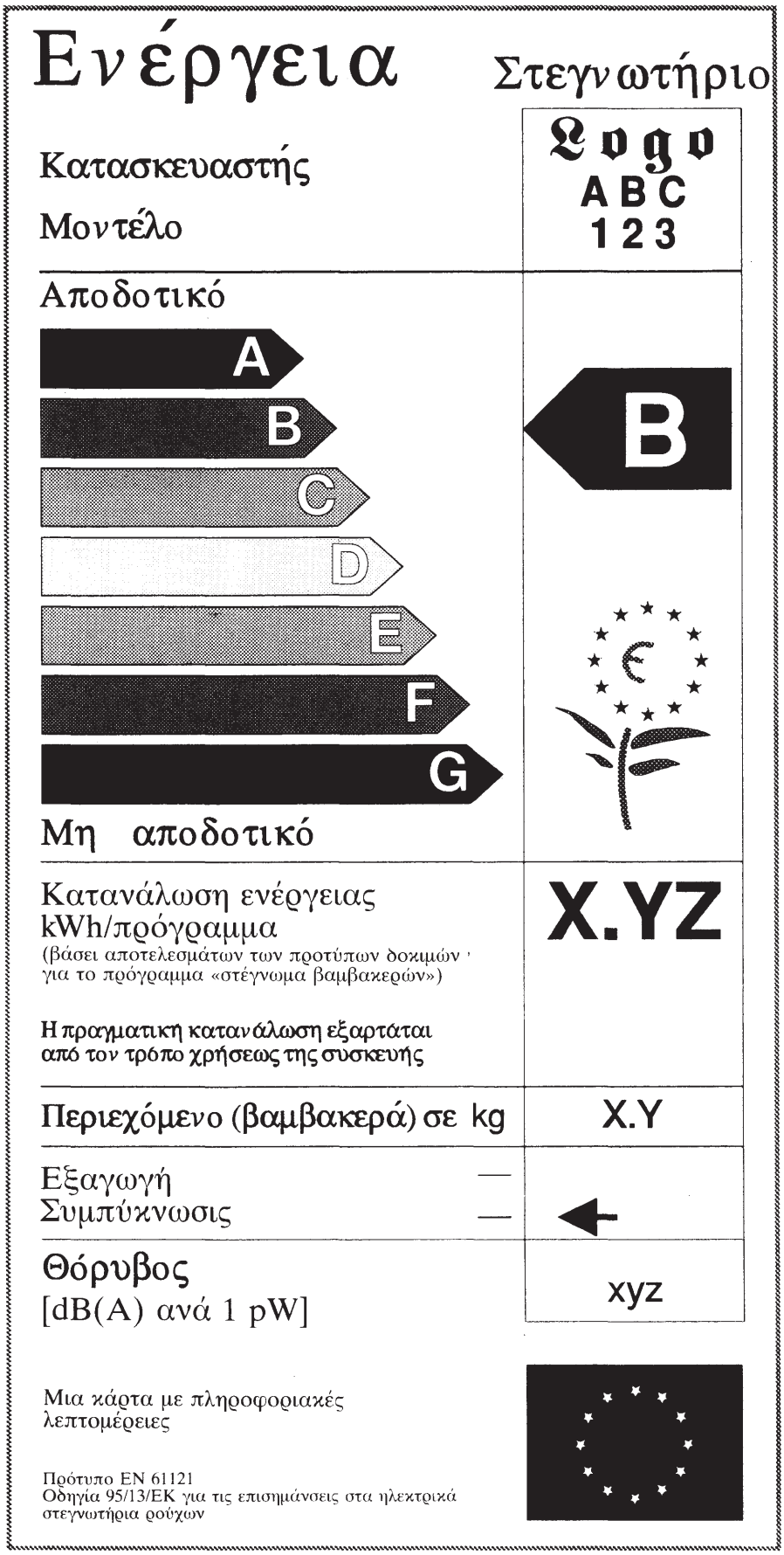
Ablufttrockner —

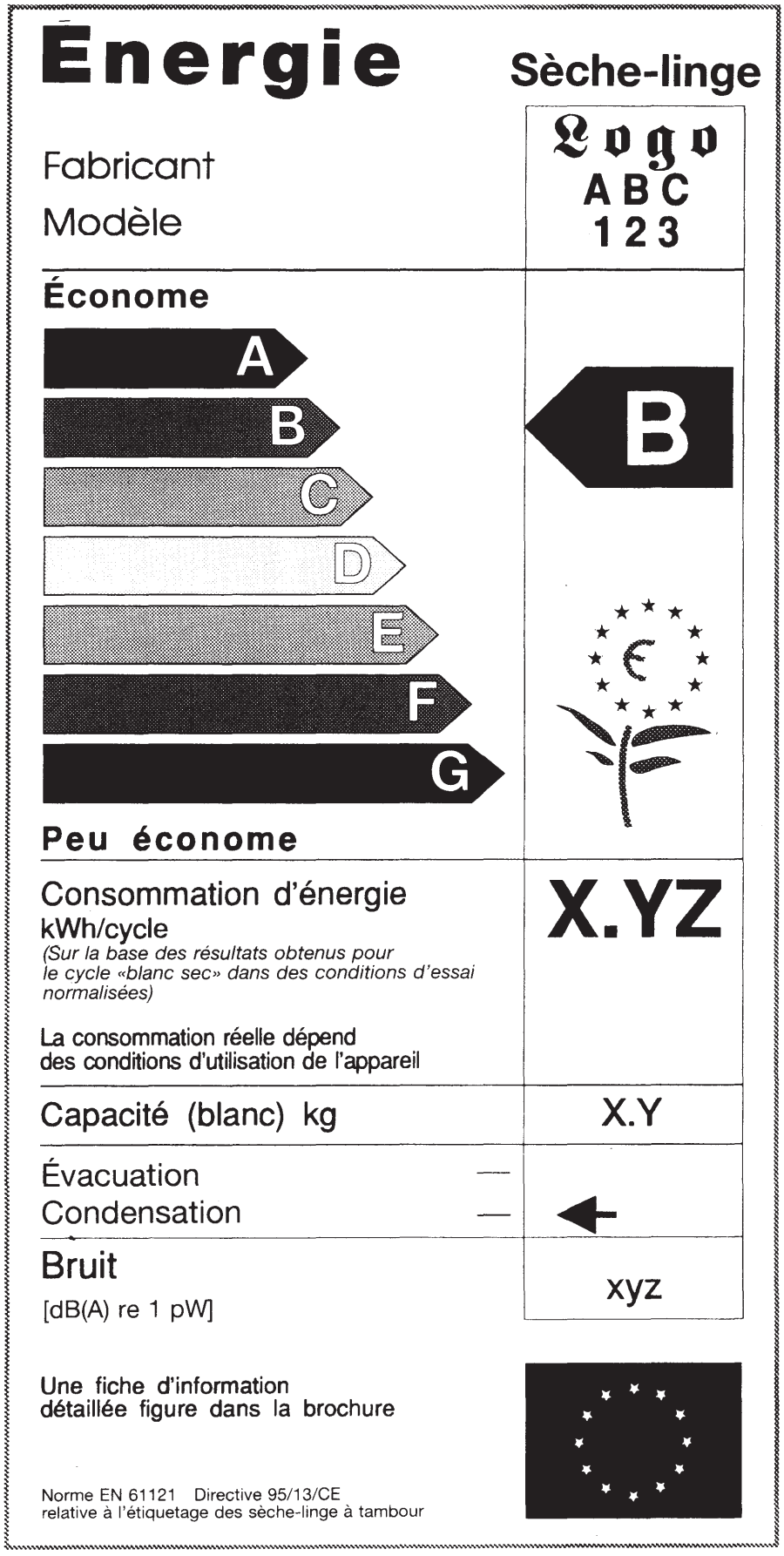
Kondensationstrockner —

Geräusch
(dB(A) re 1 pW) — xyz

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten

Norm EN 61121
Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett


Ενέργεια
Στεγνωτήριο
Κατασκευαστής
Μοντέλο
Logo
ABC
123
Αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Μη αποδοτικό
Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα
(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»)
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
X.YZ
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg
X.Y
Εξαγωγή —
Συμπύκνωσις —
Θόρυβος
[dB(A) ανά 1 pW]
xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Πρότυπο EN 61121
Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων


Energie
Sèche-linge
Fabricant
Modèle
Logo
ABC
123
Économe
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe
Consommation d'énergie
kWh/cycle
(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
X.YZ
Capacité (blanc) kg
X.Y
Évacuation —
Condensation —
Bruit
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE
relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour

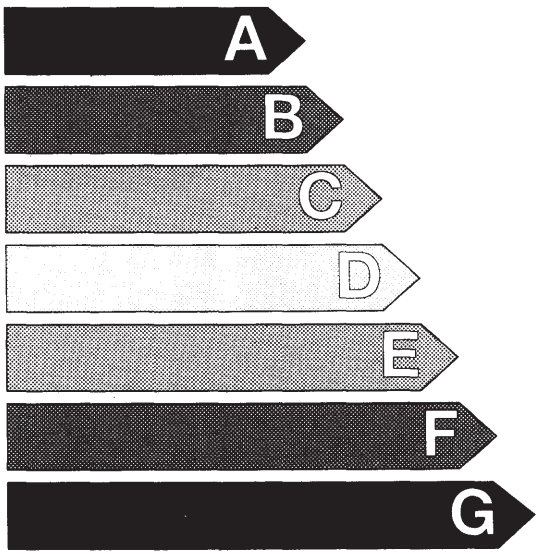
Energia

Asciugatrici

Costruttore
Modello

Logo
ABC
123

Bassi consumi



B

Alti consumi

Consumi di energia
kWh/ciclo
(in base ai risultati di prove standard per cicli «Asciugatura cotone»)

Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato

X.YZ

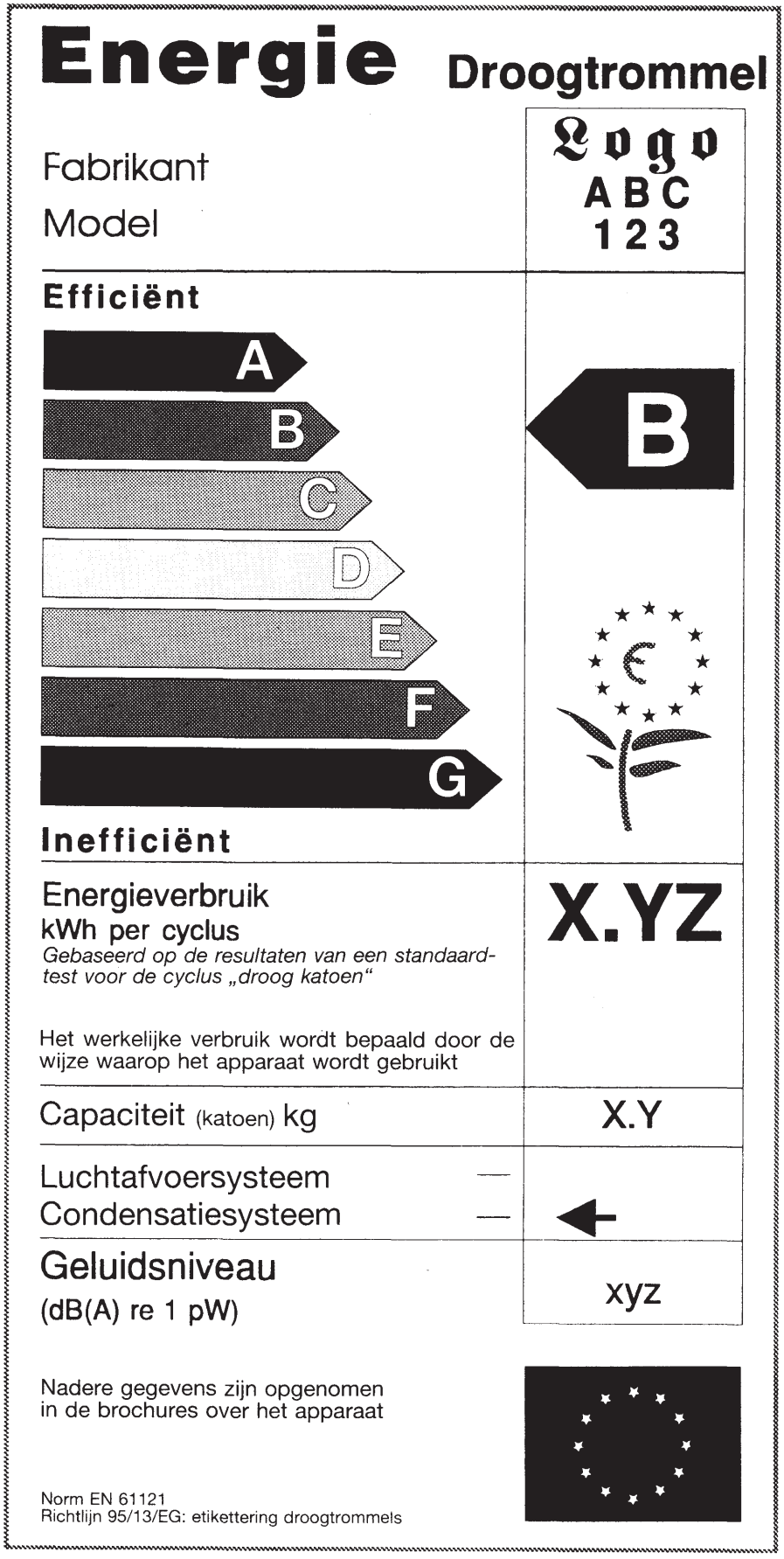
Capacità (cotone) kg — X.Y

Evacuazione —
Condensazione —

Rumore
[dB(A) re 1 pW] — xyz

Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata

Norma EN 61121
Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici


Energie
Droogtrommel
Fabrikant
Model
Logo
ABC
123
Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Inefficiënt
Energieverbruik
kWh per cyclus
Gebaseerd op de resultaten van een standaard-test voor de cyclus „droog katoen"
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
X.YZ
Capaciteit (katoen) kg
X.Y
Luchtafvoersysteem —
Condensatiesysteem —
Geluidsniveau
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat
Norm EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels

Energia

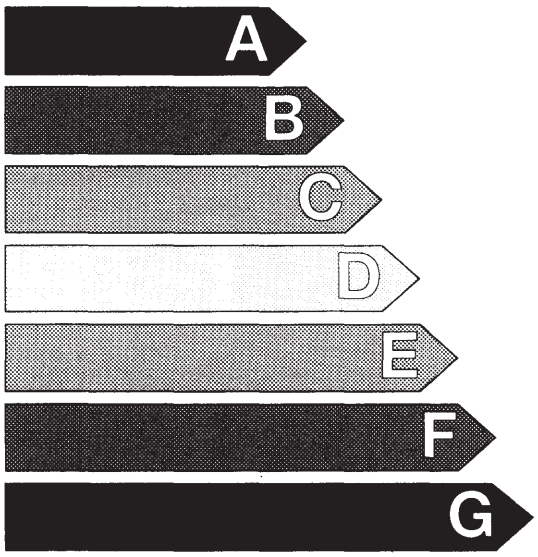
Secador de roupa

Fabricante

Modelo

Logo
ABC
123

Mais eficiente



B

Menos eficiente

Consumo de energia
kWh/ciclo
(Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»)

O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho

X.YZ

Capacidade (algodão) kg — X.Y

Extracção —

Condensação —

Nível de ruído
[dB(A) re 1 pW] — xyz

Ficha pormenorizada no folheto do produto

Norma EN 61121
Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem de secadores

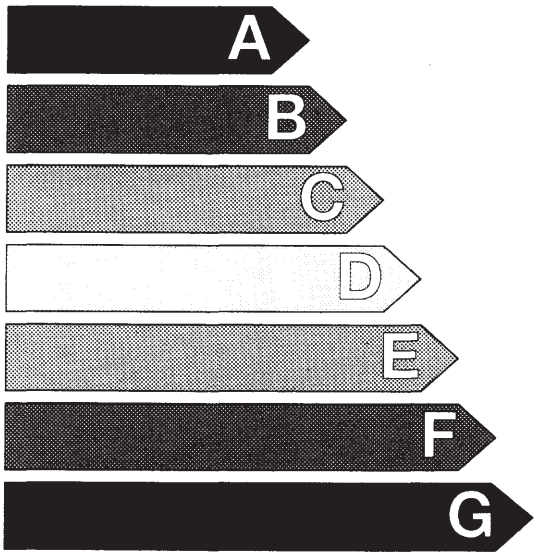
Energie

Sèche-linge
Droogtrommel

Fabricant
Modèle

Logo
ABC
123

Économe/Efficiënt



B

Peu économe/Inefficiënt

Consommation d'énergie kWh/cycle

(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)

La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil

Energieverbruik kWh per cyclus

Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen"

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

X.YZ

Capacité (blanc) (katoen) kg — X.Y

Évacuation/Luchtafvoer —

Condensation —

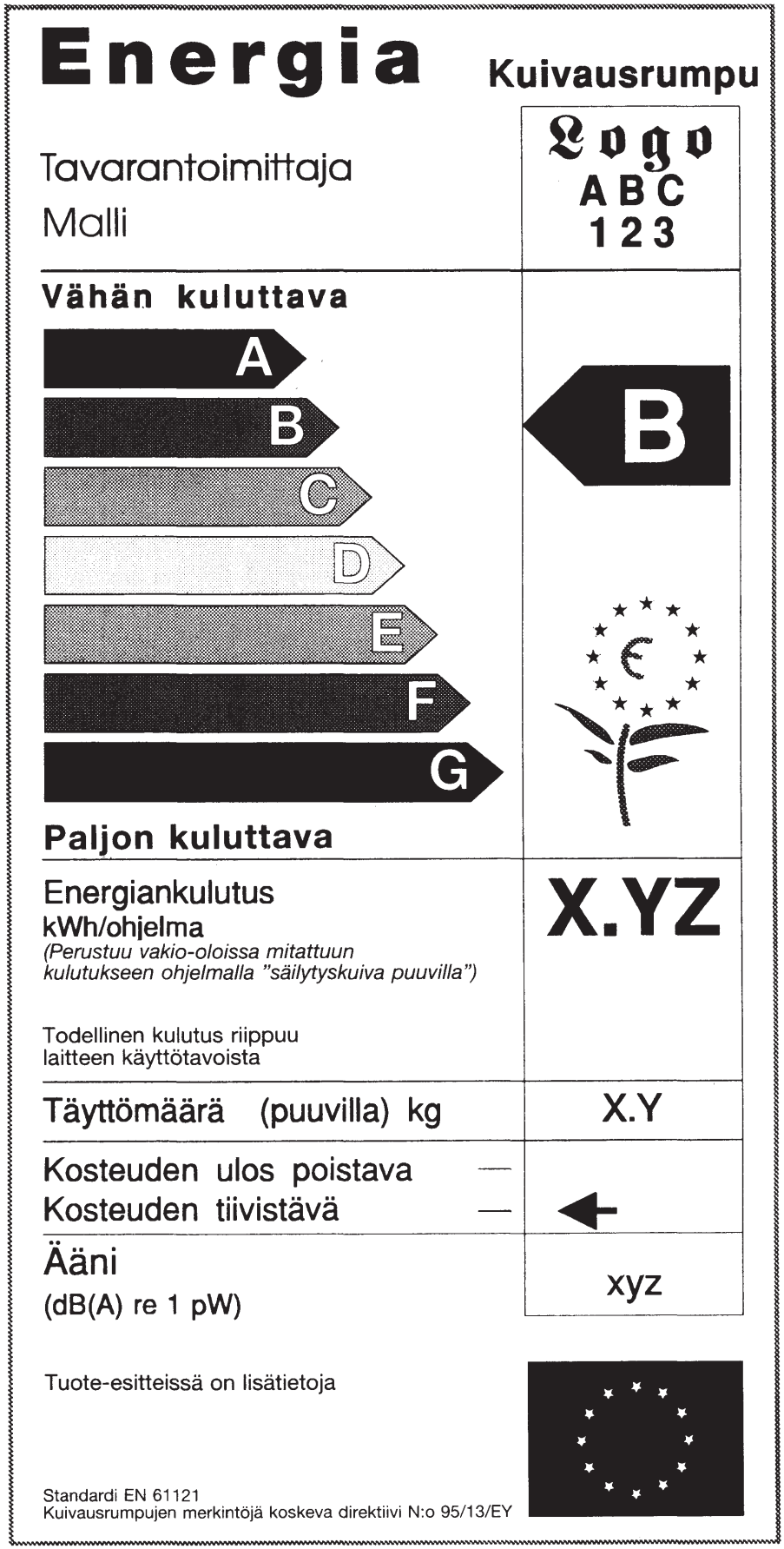
Bruit / Geluidsniveau
[dB(A) re 1 pW] — xyz

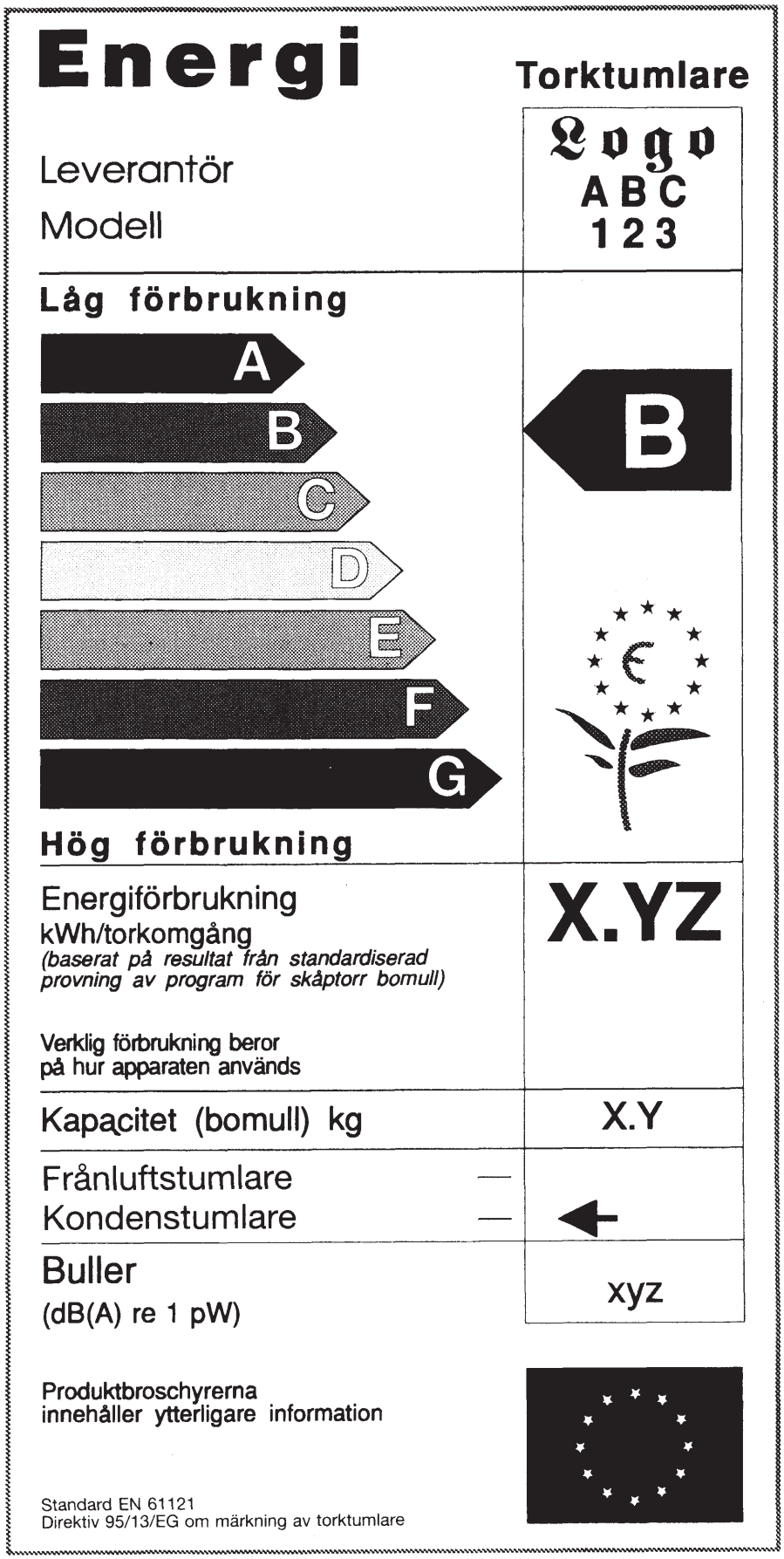
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure

Norme EN 61121
Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage de sèche-linge

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat

Norm EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels


Energia
Kuivausrumpu
Tavarantoimittaja
Malli
Logo
ABC
123
Vähän kuluttava
A
B
C
D
E
F
G
B
Paljon kuluttava
Energiankulutus
kWh/ohjelma
(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista
X.YZ
Täyttömäärä (puuvilla) kg
X.Y
Kosteuden ulos poistava —
Kosteuden tiivistävä —
Ääni
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja
Standardi EN 61121
Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi N:o 95/13/EY


Energi
Torktumlare
Leverantör
Modell
Logo
ABC
123
Låg förbrukning
A
B
C
D
E
F
G
B
Hög förbrukning
Energiförbrukning
kWh/torkomgång
(baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull)
X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Kapacitet (bomull) kg
X.Y
Frånluftstumlare —
Kondenstumlare —
Buller
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Standard EN 61121
Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare

Opombe v zvezi z nalepko

2. V naslednjih opombah so določeni podatki, ki jih mora vsebovati nalepka:

Opomba

I. Dobaviteljevo ime ali blagovna znamka.

II. Dobaviteljeva identifikacijska oznaka modela.

III. Razred energijske učinkovitosti stroja se določi v skladu s Prilogo IV. To se vpiše v isti višini kot pripadajoča puščica.

IV. Kadar je bila stroju dodeljena „ekološka nalepka EU“ na podlagi Uredbe Sveta (EGS) št. 880/92 ([1]), se tu lahko doda kopija ekološke nalepke. V spodaj navedenih „Navodilih za oblikovanje etikete za električne sušilnike perila“ je razloženo, kako se ekološka nalepka doda na etiketo. Ta določba ne vpliva na nobeno zahtevo sistema ekološke nalepke Skupnosti.

V. Poraba energije v kWh na program za „program sušenja bombaža“ v skladu s preskusnimi postopki po usklajenih standardih, navedenih v členu 1(2).

VI. Zmogljivost stroja v kg v skladu z usklajenimi standardi, navedenimi v členu 1(2).

VII. Tip stroja, odzračevalni ali kondenzacijski, v skladu s preskusnimi postopki po usklajenih standardih, navedenih v členu 1(2). Puščica mora biti v isti višini kot ustrezni tip.

VIII. Kadar je primerno, hrup, izmerjen v skladu z Direktivo Sveta EGS 86/594 ([2]).

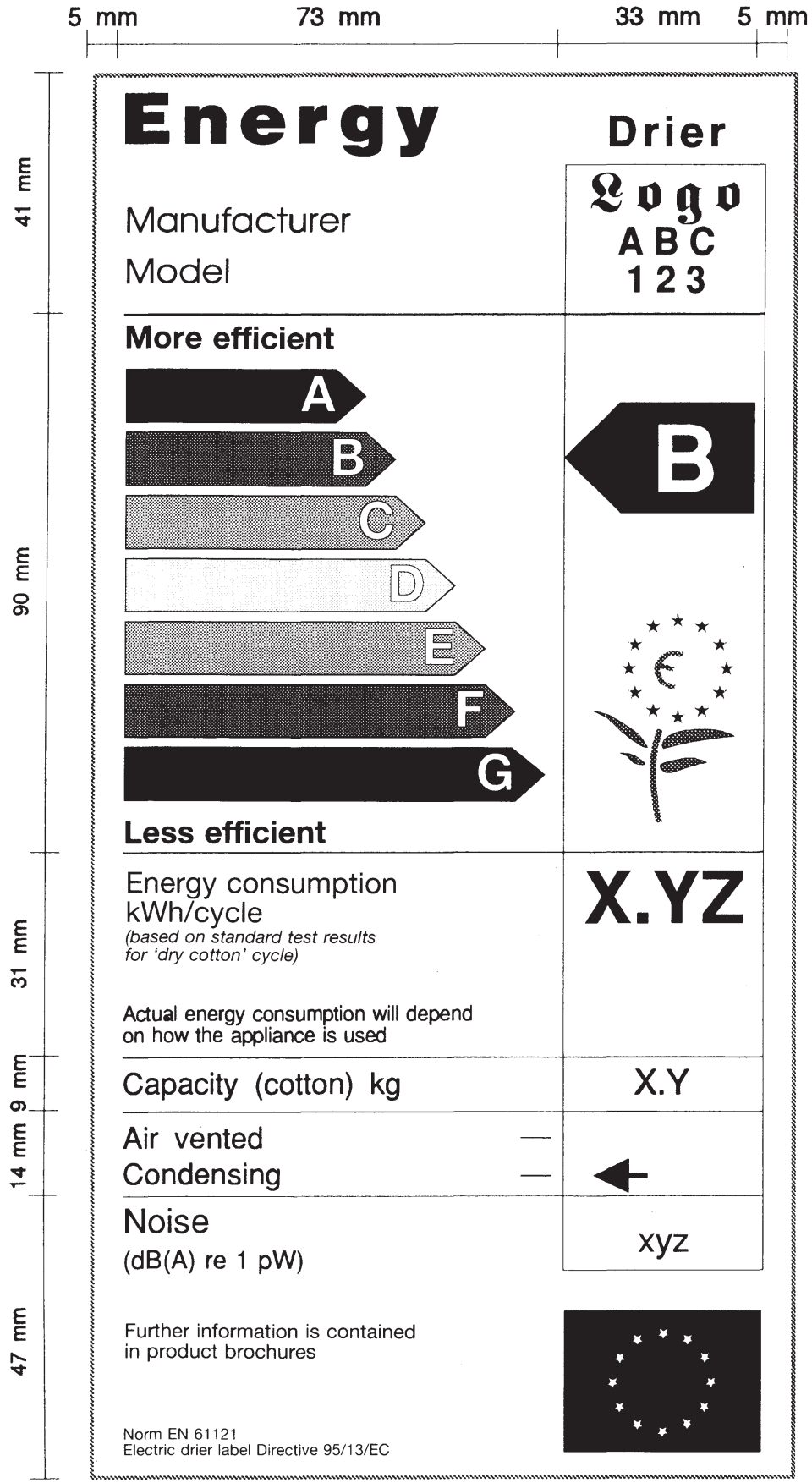
Opomba:

V prilogi V so za zgornje izraze navedeni enakovredni izrazi v drugih jezikih.

([1]) UL L 99, 11.4.1992, str. 1.
([2]) UL L 344, 6.12.1986, str. 24. Ustrezna standarda sta EN 60704-2-4 (za merjenje hrupa) in EN 60704-3.

Tiskanje

3. Spodaj so določene nekatere značilnosti nalepke:



Uporabljene barve:

CŠRČ – cianova, škrlatna, rumena, črna

Na primer: 07X0: 0 % cianova, 70 % škrlatna, 100 % rumena, 0 % črna

Puščice:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Barva obrobe: X070

Celotno besedilo je v črni barvi. Podlaga je bela.

Vse informacije o tiskanju so v „Navodilih za oblikovanje etikete za električne sušilnike perila“ in se dobijo pri:

The Secretary of the Committee on energy labelling and standard product information for household appliances,

Directorate-General Energy XVII,

European Commission,

Rue de la Loi/Wetstraat 200,

B-1049 Brussels.

PRILOGA II

PODATKOVNA KARTICA

Podatkovna kartica vsebuje spodaj navedene podatke. Ti so lahko prikazani v obliki tabele, v kateri so zajeti številni stroji istega dobavitelja, pri čemer so podatki v navedenem vrstnem redu, ali pa so lahko podani v opisu stroja.

1. Dobaviteljeva blagovna znamka.
2. Dobaviteljeva identifikacijska oznaka modela.
3. Razred energijske učinkovitosti modela, ki je določen v skladu s Prilogo IV, se izrazi kot „razred energijske učinkovitosti… na lestvici od A (višja učinkovitost) do G (nižja učinkovitost). Kadar je ta podatek v tabeli, se lahko izrazi drugače, vendar mora biti jasno razvidna razporeditev na lestvici od A (višja učinkovitost) do G (nižja učinkovitost).“
4. Kadar je podatek v tabeli in je nekaterim strojem, ki so našteti v tabeli, dodeljena „ekološka nalepka EU“ na podlagi Uredbe (EGS) št. 880/92, se lahko ta podatek vključi tukaj. V tem primeru je naslov vrstice „Ekološka nalepka EU“, zapis pa vsebuje kopijo ekološke nalepke. Ta določba ne vpliva na nobeno zahtevo sistema ekološke nalepke Skupnosti.
5. Poraba energije (opomba V Priloge I)
6. Zmogljivost stroja (opomba VI Priloge I)
7. Poraba vode v skladu s preskusnimi postopki po usklajenih standardih, navedenih v členu 1(2) za standardni program „sušenje bombaža“, kadar je primerno.
8. Čas sušenja, v skladu s preskusnimi postopki po usklajenih standardih, navedenih v členu 1(2).
9. Enak podatek kot v točkah 5, 6, 7 in 8 zgoraj, vendar v zvezi s programoma za „bombaž, ki ga ni treba likati“ in, perilo„preprosto za vzdrževanje“. Ti vrstici sta lahko izpuščeni, če takih programov ni v programu zadevnega stroja.
10. Dobavitelji lahko vključijo podatke v točke od 5 do 8 glede na druge programe sušenja.
11. Povprečna poraba energije na leto (in vode, če je primerno) na podlagi sušenja 150 kg po programu „sušenje bombaža“, plus 280 kg ob uporabi programa bombaž„ki ga ni treba likati“, plus 150 kg ob uporabi programa, perilo„preprosto za vzdrževanje“. To je izraženo kot ‚ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo„ki redno uporablja sušilni stroj“.
12. Tip stroja, odzračevalni ali kondenzacijski, v skladu s preskusnimi postopki po usklajenih standardih, navedenih v členu 1(2).
13. Kadar je primerno„„hrup“ v skladu z Direktivo 86/594/EGS.

Če je na nalepki kopija etikete, barvne ali črno-bele, je treba na nalepko pripisati samo še potrebne preostale podatke.

Opomba

V Prilogi V so za zgornje izraze navedeni enakovredni izrazi v drugih jezikih.

PRILOGA III

KATALOŠKA PRODAJA IN DRUGE OBLIKE PRODAJE PO POŠTI

Katalogi za prodajo po pošti in druga tiskana sporočila, ki so navedena v členu 2(4), vsebujejo naslednje podatke po naslednjem vrstnem redu:

1. razred energijske učinkovitosti (točka 3 Priloge II),
2. poraba energije (opomba V Priloge I),
3. zmogljivost (opomba VI Priloge I),
4. poraba vode na program(če je primerno) (točka 7 Priloge IIII),
5. ocenjena poraba na leto na gospodinjstvo (točka 11 Priloge II),
6. hrup (opomba VIII Priloge I).

Kadar so navedeni drugi podatki iz podatkovne kartice, morajo biti v obliki, ki je določena v Prilogi II, in vključeni v zgornjo tabelo po vrstnem redu, določenem za podatkovne kartice.

Opomba

V Prilogi V so za zgornje izraze navedeni enakovredni izrazi v drugih jezikih.

PRILOGA IV

RAZRED ENERGETSKE UČINKOVITOSTI

Razred energetske učinkovitosti stroja se določi v skladu z naslednjima tabelama:

Tabela 1 – Sušilniki perila

Razred energijske učinkovitosti	Poraba energije „C“ v kWh na kg perila ob uporabi preskusnih postopkov po usklajenih standardih, omenjenih v členu 1(2), za „program sušenje bombaža“
A	$C \leq 0{,}51$
B	$0{,}51 < C \leq 0{,}59$
C	$0{,}59 < C \leq 0{,}67$
D	$0{,}67 < C \leq 0{,}75$
E	$0{,}75 < C \leq 0{,}83$
F	$0{,}83 < C \leq 0{,}91$
G	$C > 0{,}91$

Tabela 2 – Kondenzacijski sušilni stroji

Razred energijske učinkovitosti	Poraba energije „C“ v kWh na kg perila ob uporabi preskusnih postopkov po usklajenih standardih, omenjenih v členu 1(2), za „program sušenje bombaža“
A	$C \leq 0{,}55$
B	$0{,}55 < C \leq 0{,}64$
C	$0{,}64 < C \leq 0{,}73$
D	$0{,}73 < C \leq 0{,}82$
E	$0{,}82 < C \leq 0{,}91$
F	$0{,}91 < C \leq 1{,}00$
G	$C > 1{,}00$

PRILOGA V

PREVODI IZRAZOV ZA UPORABO NA ETIKETI IN NALEPKI

Izrazi v drugih jezikih Skupnosti:

Opomba			EN	ES	DA	DE	EL
Nalepka	Podatkovna kartica	Katalo-ška prodaja					
Priloga I	Priloga II	Priloga III					
☒			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
☒			Drier	Secadora	Tørretumbler	Trockner	Στεγνωτήριο
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II			Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
☒			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό
☒			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class… on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética... en una scala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης... σε κλίμακα από A (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)
V	5	2	Energy consumption	Consumode energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας
V	5	2	kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/portion	kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα
V	5	2	Based on standard test results for 'dry cotton' cycle	Sobre la base del resultato obtenido en un ciclo de secado normalizadas „algodón seco“	På grundlag af standardtest på programmer skabstørt bomuld	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα „στέγνωμα βαμβακερών“
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparto	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Sèche-linge	Asciugatrici	Droogtrommel	Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classement selon son efficacité énergétique… sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica… su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	(Energie-efficiëntieklasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética… numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumodi energia	Energieverbruik	Consumode energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh par cycle	kWh/ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
Sur la base des résultats obtenus pour le cycle „blanc sec“ dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per il ciclo „asciugatura cotone“	Gabaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“	Com base nos resultados do ciclo normalizado „secagem de tecidos de algodão“	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla „säilytyskuiva puuvilla“	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg

Opomba			EN	ES	DA	DE	EL
Nalepka	Podatkovna kartica	Katalo-ška prodaja					
Priloga I	Priloga II	Priloga III					
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού
	8		Drying time	Tiempo de secado	Tørretid	Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consumo annual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretubmler	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων
VII	12		Air vented	Extracción	Aftrækstørretumbler	Abluftrockner	Εξαγωγή
VII	12		Condensing	Condensación	Kondenstørre-tumbler	Kondensations-trockner	Συμπύκνωσις
VIII	13	6	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
☒			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
☒			Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121	Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121
☒			Electric drier label Directive 95/13/EC	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energiemærkning af tørre-tumblere	Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockner-etikett	Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Temps de séchage	Tempo di asciugatura	Droogtijd	Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid
Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Consumo stimato annou di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare	Geshcat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonerhushåll som vanligen torkar i tumlare
Évacuation	Evacuazione	Luchtafvoersysteem	Extracção	Kosteuden ulos poistava	Frånluftstumlare
Condensation	Condensazione	Condensatiesysteem	Condensação	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller ([dB(A) re 1 pW)
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norme EN 61121	Norma EN 61121	Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des séchoirs	Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria	Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kiuvausrumpujen merkintöja koskeva direktiivi 95/13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG